

**Domandi preliminari**

- 1) Huwa każ ta' trasport ta' annimali li ma jsehhx fil-kuntast ta' attività ekonomika, fis-sens tal-Artikolu 1(5) tar-Regolament (KE) Nru 1/2005<sup>(1)</sup>, it-trasport li jsir minn assoċjazzjoni tal-protezzjoni tal-annimali rikonoxxuta bhala karitatevoli u li jservi sabiex klieb mingħajr sid jiġu allokati lil terzi bi hlas ta' remunerazzjoni ("hlas nominali" – "Schutzgebühr") li
  - (a) ma tkoprix, jew bilkemm tkopri l-ispejjeż sostnuti mill-assoċjazzjoni għall-annimali, għat-trasport u għall-allokazzjoni tal-annimali;
  - (b) teċċedi dawn l-ispejjeż, iżda l-profitt iservi sabiex ikopri l-ispejjeż tal-allokazzjoni ta' annimali ohra mingħajr sid, l-ispejjeż marbuta mal-annimali mingħajr sid u l-ispejjeż marbuta ma' proġetti ohra ta' protezzjoni tal-annimali?
- 2) Huwa każ ta' negozjant ta' kummerċ intra-Komunitarju, fis-sens tal-Artikolu 12 tad-Direttiva 90/425/KEE<sup>(2)</sup>, meta assoċjazzjoni tal-protezzjoni tal-annimali rikonoxxuta bhala karitatevoli tittrasporta klieb mingħajr sid lejn il-Ġermanja u tallokahom lil terzi bi hlas ta' remunerazzjoni ("hlas nominali" – "Schutzgebühr") li
  - (a) ma tkoprix, jew bilkemm tkopri l-ispejjeż sostnuti mill-assoċjazzjoni għall-annimali, għat-trasport u għall-allokazzjoni tal-annimali;
  - (b) teċċedi dawn l-ispejjeż, iżda l-profitt iservi sabiex ikopri l-ispejjeż tal-allokazzjoni ta' annimali ohra mingħajr sid, l-ispejjeż marbuta mal-annimali mingħajr sid u l-ispejjeż marbuta ma' proġetti ohra ta' protezzjoni tal-annimali?

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005, tat-22 ta' Diċembru 2004, dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97 (ĠU L 3, p. 1).

<sup>(2)</sup> Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE, tas-26 ta' Ġunju 1990, dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali hajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 3, Vol. 10, p. 138).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vārhoven administrativen sād (il-Bulgarija) fil-25 ta' Ġunju 2014 – Direktor na Agentsia "Mitnitsi" vs Biovet AD**

**(Kawża C-306/14)**

(2014/C 303/33)

*Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru*

**Qorti tar-rinviju**

Vārhoven administrativen sād

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Direktor na Agentsia "Mitnitsi"

Konvenuta: Biovet AD

**Domandi preliminari**

- 1) X'tifsira għandha tingħata lill-kunċett ta' "proċess ta' manifattura" użat fid-dispożizzjoni li tinsab fl-Artikolu 27(2) (d) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/83/KEE, tad-19 ta' Ottubru 1992, dwar l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkoħol u x-xorb alkoħoliku<sup>(1)</sup>, u dan il-kunċett ikopri t-tindif u/jew id-diżinfekzjoni bhala proċessi sabiex jintlahqu standards speċifiċi ta' ndafa li huma previsti fil-prassi għal manifattura tajba ta' prodotti mediċinali?

- 2) L-Artikolu 27(2)(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/83/KEE, tad-19 ta' Ottubru 1992, dwar l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkohol u x-xorb alkoholiku, fil-każ ta' eżenzjoni tal-alkohol mis-sisa armonizzata rregolata mill-Istati Membri, meta dan l-alkohol jintuża fi proċess ta' manifattura sakemm il-prodott finali ma jkollux l-alkohol, jawtorizza l-introduzzjoni ta' regola li tghid li għall-implementazzjoni ta' din l-eżenzjoni l-alkohol użat għat-tindif ma huwiex ikkunsidrat bhala li jintuża fi proċess ta' manifattura?
- 3) Il-prinċipji ta' ċertezza legali u ta' protezzjoni tal-aspettattivi legittimi jipprekludu l-introduzzjoni b'effett immedjat (jiġifieri minghajr ma l-operaturi ekonomiċi jinghataw żmien raġonevoli sabiex jadattaw l-aġir tagħhom) ta' dispożizzjoni legali bhal dik li hija stabbilita fl-Artikolu 22(7) ZADS, li tillimita l-eżenzjoni mis-sisa, li l-Istat Membru jkun introduċa b'mod diskrezzjonali, permezz tar-rimbors tagħha, fir-rigward tal-alkohol użat għat-tindif?

(<sup>1</sup>) ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 206.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Ráckevei Járásbíróság (l-Ungerija) fl-1 ta' Lulju 2014 –  
Banif Plus Bank Zrt. vs Márton Lantos u Mártonné Lantos**

(Kawża C-312/14)

(2014/C 303/34)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriz

**Qorti tar-rinviju**

Ráckevei Járásbíróság

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Banif Plus Bank Zrt.

Konvenuti: Márton Lantos, Mártonné Lantos

**Domandi preliminari**

- 1) Il-fatt li klijent jiġi propost, taht titolu ta' kuntratt ta' self f'munita barranija, tranzazzjoni (ta' kambju), li timplika kambju fi forint Ungeriz ta' ammont f'munita barranija, u li tikkonsisti fi spot transaction fil-mument tar-radd ta' fondi u bil-prezz miftiehem imma mhallas wara fil-mument tal-hlas lura, li permezz tagħha s-self mogħti lill-klijent jesponieh għall-varjazzjonijiet tas-suq tal-kapital u għar-riskji li jirriżultaw minnu (riskju ta' kambju) għandha tiġi kkunsidrata bhala li taqa' taht il-kunċett ta' strument finanzjarju, fis-sens tad-definizzjonijiet li jinsabu fil-punt (2) tal-Artikolu 4(1) (servizzi u attivitajiet ta' investment) u fil-punt 17 tal-Artikolu 4(1) (strument finanzjarju), kif ukoll fil-punt (4) tat-Taqsima Ċ tal-Anness I (ix-xiri bil-prezz miftiehem imma mhallas wara, strumenti tad-derivattivi) tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/39/KE (<sup>1</sup>)?
- 2) Jekk l-istrument finanzjarju li għalih isir riferiment fl-ewwel domanda jagħmel parti mit-tweġiq ta' attività kummerċjali akkont tagħha nnifisha, għandu jiġi kkunsidrat bhala servizz jew bhala attività ta' investment fis-sens tad-definizzjonijiet li jinsabu fil-punt (6) tal-Artikolu 4(1) (in-negozjar akkont tagħhom infushom) u fil-punt (3) tat-Taqsima A tal-Anness I (il-kummerċ akkont tiegħu innifsu) tad-Direttiva?
- 3) L-istabbiliment finanzjarju għandu l-obbligu li jwettaq l-evalwazzjoni tal-adeqwatezza prevista fl-Artikolu 19(4) u (5) tad-Direttiva, peress illi t-tranzazzjoni bil-prezz miftiehem imma mhallas wara f'munita barranija, inkwantu servizz ta' investment li jirrigwarda strument finanzjarju derivattiv, giet proposta fil-kuntest ta' prodott finanzjarju iehor (is-self) u li l-istrument derivattiv huwa, minnu nnifsu, strument finanzjarju kumpless? L-applikazzjoni tal-Artikolu 19(9) tad-[Direttiva] hija eskluża fid-dawl tal-fatt li r-riskji inerenti għas-self u għall-istrument finanzjarju jvarjaw fundamentalment, meta l-imsemmija evalwazzjoni tal-adeqwatezza tidher indispensabbli fid-dawl tas-suġġett tat-tranzazzjoni mwettqa mill-istrument derivattiv?